

RESUMO PARA COMUNICAÇÃO (ORAL/SINALIZADA) - OUTRAS
TEMÁTICAS ASSOCIADAS À TRADUÇÃO E À INTERPRETAÇÃO

**CONTRIBUIÇÕES DA SEMÂNTICA COGNITIVA: ARTICULAÇÃO MOUTHING
E ELEMENTOS ICÔNICOS NA LIBRAS**

Priscila Delfina De Souza Ribeiro (priscilasouzadelfina@gmail.com)

Este estudo tem como objetivo central analisar a importância dos componentes linguísticos fonomorfológicos e gramaticais na Língua Brasileira de Sinais (Libras), com foco nas Expressões Faciais (EF), nos Sinais Não-Manuais (SNM), na articulação mouthing, nos mouth gestures e nos aspectos icônicos. A pesquisa busca entender como esses recursos auxiliam no processamento cognitivo e na compreensão de frases sinalizadas, considerando que tais componentes têm um papel fundamental na estruturação e interpretação das expressões em língua de sinais. O embasamento teórico se apoia na Linguística Cognitiva (LC) e em estudos na área da Tradução e Interpretação de Língua de Sinais (ETILS). Entre os autores importantes que sustentam a discussão, destacam-se Lakoff (1987, 1999), Ferrari (2023), Feltes (2007), Delbecque (2008), Machado (2017, 2019, 2020), Pegô (2013, 2021), Rodrigues (2016, 2018), Bank (2011, 2014), entre outros. Essas contribuições teóricas permitem situar a pesquisa em uma perspectiva que considera a relevância dos aspectos cognitivos e gramaticais da língua na produção de significados.

Metodologicamente, trata-se de uma pesquisa com abordagens qualitativas e quantitativas, com um modelo experimental. Os dados serão coletados por meio de experiências controladas, realizadas pessoalmente, com a participação de surdos e ouvintes que utilizam a Libras. Os participantes observarão interpretações de frases sinalizadas apresentadas com e sem o uso de EF, SNM, articulação mouthing, mouth gestures e aspectos icônicos. Em seguida, serão entrevistados para verificar a sua compreensão das expressões. Esse processo busca analisar a percepção e a interpretação das frases, bem como avaliar se a ausência desses componentes linguísticos prejudica a comunicação. O estudo se propõe, assim, a examinar o impacto da presença ou ausência dos aspectos fonomorfológicos e gramaticais na sinalização. A pesquisa pretende identificar em que medida a falta de EF, SNM, articulação oral e iconicidade afeta a compreensão das frases, bem como discutir suas implicações no processo comunicativo. A premissa é de que esses elementos linguísticos carregam significados semânticos e pragmáticos essenciais para o processamento cognitivo da língua de sinais, sendo, portanto, indispensáveis para a clareza e a eficácia da comunicação. A pesquisa, que está sendo desenvolvida como parte do mestrado no Programa de Pós-Graduação em Estudos Linguísticos (PPGEL) da Universidade Federal do Espírito Santo (UFES), visa fornecer dados empíricos que confirmem essas premissas. Espera-se que a análise dos resultados ajude a demonstrar a importância desses elementos na construção do significado, oferecendo bases teóricas e práticas para os estudos linguísticos em Libras, bem como para a formação de tradutores, intérpretes e professores de língua de sinais. Assim, espera-se que esta pesquisa enfatize a importância dos elementos fonomorfológicos e gramaticais, realçando como eles auxiliam na indicação, na interpretação e no entendimento das mensagens em Libras. Ao mostrar a importância das Expressões Faciais, dos marcadores Não-Manuais, do mouthing, dos mouth gestures e da iconicidade, busca-se enfatizar que sua função vai além de recursos extras, sendo componentes estruturais essenciais da língua de sinais, confirmando sua relevância nas práticas comunicativas e no meio acadêmico.

Palavras-chave: semântica cognitiva; mouthing; mouth gestures; parâmetros linguísticos; libras.

